

Maksu- ja Tolliamet / Tax and Customs Board
MAKSUKOHUSTUSLANE / TAXABLE PERSON

Nimi või ees- ja perekonnanimi Name or first name and surname	
Registri- või isikukood Registration code or personal ID code	
Asu- või elukoha aadress (maakond, sihtnumber, küla, talu või tänav, maja nr, korteri nr, vald, asula või linn): Address of seat or place of residence (county, postal code, village, farm or street, number, district, town or city):	
Telefon Phone	e-post e-mail

MITTERESIDENDIST FÜÜSILISELE ISIKULE TEHTUD VÄLJAMAKSETE, KINNIPIDAMISTE JA ARVUTATUD SOTSIAALMAKSU TÕEND
CERTIFICATE FOR PAYMENTS MADE TO A NON-RESIDENT NATURAL PERSON, AMOUNTS WITHHELD AND SOCIAL TAX CALCULATED

MITTERESIDENDIST FÜÜSILISE ISIKU (VÄLJAMAKSE SAAJA) ANDMED
PERSONAL DATA OF THE NON-RESIDENT (RECIPIENT OF PAYMENT)

Ees- ja perekonnanimi First name and surname	
Registrikood Eestis: Eesti isikukood või maksukohustuslaste registri kood Estonian ID code or registration code in the Estonian Tax and Customs Board	
Residendiriigi kood Code of the country of residence	
Elukoha aadress (maakond, sihtnumber, küla, talu või tänav, maja nr, korteri nr, vald, asula või linn): Address of residence (county, postal code, village, farm or street, number, district, town or city)	
Telefon Phone	e-post e-mail

Ajavahemikul _____ a. kuni _____ a.
Interval from _____ year until _____ year

I TEHTUD VÄLJAMAKSED JA KINNIPEETUD TULUMAKS
PAYMENTS MADE AND INCOME TAX WITHHELD

Tululiik Type of income	Kood Code	Summa Amount	Väljamakse kuupäev Date of payment	Kinnipeetud tulumaks Income tax withheld	
				Maksumäär % Tax rate %	Summa Amount
1	2	3	4	5	6

II MUUD KINNIPIDAMISED NING ARVUTATUD SOTSIAALMAKS
OTHER WITHHOLDINGS AND SOCIAL TAX CALCULATED **Summa**
Amount

1	2	3
1.	Töötuskindlustusmakse Unemployment insurance premium	
2.	Sotsiaalmaksuga maksustatavad väljamaksed Payments subject to social tax	
3.	Arvutatud sotsiaalmaks Social tax calculated	

Maksu- ja Tolliameti kinnitus¹ Confirmation by Tax and Customs Board¹	Maksu- ja Tolliameti maksu- ja tollikeskus Regional Tax Centre	Address Address	
	Ees- ja perekonnanimi, amet First name and surname, position	Allkiri Signature	Telefon, e-post Phone, e-mail

MAKSUKOHUSTUSLASE JUHT HEAD OF THE TAXABLE PERSON	Ees- ja perekonnanimi First name and surname	Allkiri Signature	Kuupäev Date
MAKSUKOHUSTUSLASE ESINDAJA REPRESENTATIVE OF THE TAXABLE PERSON	Ees- ja perekonnanimi First name and surname	Allkiri Signature	Kuupäev Date
ISIKUKOOD PERSONAL ID CODE	Maksukohustuslase esindamise alus Basis for the right of representation	Telefon Phone	e-post e-mail
KOOSTAJA COMPILED BY	Ees- ja perekonnanimi First name and surname	Allkiri Signature	Telefon, e-post Phone, e-mail

¹ – täidetakse vajadusel ¹ – to be filled upon request

Märkused Comments

1. Tõendil näidatakse mitteresidendist füüsilisele isikule maksustamisperioodil tehtud tulumaksuga maksustatavad väljamaksed, kinnipeetud tulumaks ja töötuskindlustusmaks ning arvutatud sotsiaalmaks.

The taxpayer shall indicate on the certificate the taxable payments made to non-resident natural persons, income tax and unemployment insurance premiums withheld and social tax calculated.

2. Tõend antakse isikule, kellele tehti „Tulumaksuseaduses” ja „Sotsiaalmaksuseaduse” § 2 lõikes 1 nimetatud väljamakseid ja kelle eest on arvutatud sotsiaalmaksu „Sotsiaalmaksuseaduse” § 2 lõigete 2 - 3 ja § 6 alusel.

Certificate shall be issued to the person who received payments in accordance with § 2 (1) of the Social Tax Act and Income Tax Act and for whom has calculated social tax according to § 2 (2) to (3) and § 6 of the Social Tax Act.

3. Tõend antakse isiku nõudmisel hiljemalt kalendriaastale järgneva aasta 1. veebruariks või tema töölt lahkumisel koos lõpparvega.

The certificate shall be issued to the person on his or her request and not later than by 1st February of the year following the calendar year or together with the final settlement.

4. Tõendil märgitud ajavahemik on periood, millal väljamakseid tehti. Alates 2011. aasta 1. jaanuarist tehtud väljamaksete, kinnipidamiste ja arvutuste kohta antud tõend täidetakse eurodes sendi täpsusega.

The dates filled in on the certificate mark the period when payments have been made. Certificate for payments, withholdings and calculations made from 1 January 2011 shall be completed in euro-cent accuracy.

5. Tululiikide koodid I osas on OECD mudellepingu alusel järgmised:

The types of income in accordance with the OECD Model Treaty in the part I are:

- 6-** kinnisvara üüri- või renditasu
hire or lease of immovable property;
- 11-** intress
interests;
- 12-** litsentsitasu, välja arvatud koodiga 12a märgitav seadme rendi- või üüritasu
royalties, except hire or lease of equipment marked with code 12a;
- 12a-** seadme rendi- või üüritasu
hire or lease of equipment;
- 14-** ettevõtlusest (kutsetegevusest) saadud tulu, välja arvatud, kui väljamakse saaja on äriregistrisse või Euroopa Majanduspiirkonna lepinguriigi (edaspidi lepinguriik) registrisse kantud füüsilisest isikust ettevõtja ning tasu on tema ettevõtlustulu
income from business (from professional activity), except when the recipient of payment is a sole proprietor entered in the commercial register in Estonia or in the register of the state, which is a Contracting Party to the EEA Agreement (hereinafter the Contracting State);
- 15-** palgatulu töölepingu või töövõtu-, käsundus- või muu töö tegemiseks või teenuse osutamiseks sõlmitud võlaõigusliku lepingu alusel töötamise eest (välja arvatud koodiga 15a märgitav töösuhte lõppemisel või lõpetamisel töötajale makstav hüvitis), töandja makstav haigushüvitis
income from employment remuneration or service fees paid on the basis of a contract for service, authorisation agreements or any other contract under the law of obligation (except compensations paid to an employee upon termination or cancellation of employment contract or upon release from service marked with code 15a), sickness benefits paid by employer;
- 15a-** töösuhte lõppemisel või lõpetamisel töötajale makstav hüvitis
compensations paid to an employee upon termination of employment or upon cancellation of the employment relationship;
- 16-** juhatuse ja nõukogu liikmete tasu
payments made to a member of a management or controlling body of a legal person;
- 17-** sportlase ja meelelahutaja esinemistasu või tasu tema teose Eestis esitamise eest
remuneration paid to a sportsmen or sportswoman or an artist in connection with his or her performance in Estonia or for presentation of his or her works in Estonia;
- 18-** pension ja muu sarnane väljamakse, välja arvatud koodiga 18a märgitav pension
pension and other similar payments, except pension marked with code 18a;
- 18a-** Eesti riigi poolt seaduse alusel makstav pension ja “Kogumispensionide seaduse” alusel makstav kohustusliku kogumispension
pension paid by the Estonian state pursuant to law and payments made from a mandatory funded pension fund pursuant to Funded Pension Act;
avalikus teenistuses töötamisest saadud tasu, välja arvatud koodiga 19a märgitav teenistusest vabastamisel teenistujale makstav

- 19-** hüvitis; tööandja makstav haigushüvitis
emoluments paid to a public servant, except compensations paid to a public servant upon release from service marked with code 19a;
sickness benefits paid by an employer;
- 19a-** teenistusest vabastamisel teenistujale makstav hüvitis
compensations paid to a public servant upon release from service;
- 20-** üliõpilase tulu
income of a student;
- 21-** muu tulu, kaasa arvatud toetus, abiraha, stipendium, hasartmänguvõit; kultuuri-, spordi- ja teaduspreemia; "Vanemahüvitise seaduse" alusel makstav hüvitis; Eesti Haigekassa, Eesti Töötukassa või Eesti residentist kindlustusseltsi makstud kindlustushüvitis, Eesti pensionifondist tehtud väljamakse.
other income, including grants, benefits, scholarships, gambling winnings; cultural, sports and scientific awards, benefits payable on the basis of Parental Benefits Act; benefits paid by the Estonian Health Insurance Fund, or by the Estonian Unemployment Insurance Fund or insurance indemnities paid by an Estonian resident insurance agency and payments made from an Estonian pension fund.
- 21a-** [Kehtetu / Invalid]

6. Kui väljamakse tehakse sellise riigi residentidele, kellega Eesti Vabariigil kehtivat tulu- ja kapitalimaksuga topeltmaksustamise vältimise ning maksudest hoidumise tõkestamise lepingut ei ole, siis kasutatakse tulumaksu kinnipidamisel "Tulumaksuseaduse" § 43 lõikes 1 sätestatud maksumäärasid.

If payments are made to a resident of such a country with whom the Republic of Estonia has no valid convention for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income and capital (hereinafter the tax treaty), the tax rates prescribed by subsections 43 (1) of the Income Tax Act are applied.

7. II osa real 1 näidatakse tehtud väljamaksetelt "Töötuskindlustuse seaduse" § 42 lõike 1 punkti 1 alusel kinni peetud töötuskindlustusmaksed. On line 1 of part II unemployment insurance premiums withheld on the payments according to § 42 (1) 1) of the Unemployment Insurance Act are indicated.

8. Real 2 näidatakse „Sotsiaalmaksuseaduse" § 2 lõike 1 punktide 1, 3, 4, 6, 8 ja 9 alusel sotsiaalmaksuga maksustatud väljamaksed. On line 2 payments made on which social tax shall be paid according to § 2 (1) 1), 3), 4), 6), 8) and 9) of the Social Tax Act are indicated.

9. Real 3 näidatakse "Sotsiaalmaksuseaduse" § 2 lõike 1 punktide 1, 3, 4, 6, 8 ja 9 ning lõigete 2 - 3 ja § 6 kohaselt arvutatud sotsiaalmaks. On line 3 social tax calculated according to § 2 (1) 1), 3), 4), 6), 8) and 9) also § 2 (2) to (3) and § 6 of the Social Tax Act is indicated.

10. Tõendile kirjutab alla maksukohustuslane või tema esindaja. Esindaja peab Maksu- ja Tolliameti nõudmisel esitama esindusõigust tõendava dokumendi.

A taxable person or his/her representative shall sign the certificate. At the request of the Tax and Customs Board the representative shall submit a document certifying the right of representation.